

ベトナム語

B

裏面の記入要領を確認し、下記の該当する箇所を記入してください。

Vui lòng xem hướng dẫn ở mặt sau và điền vào các mục tương ứng phía dưới.

Mục thông tin phụ huynh

① Bảo vệ người đăng ký

児童名 Họ tên trẻ em		生年月日 Ngày tháng năm sinh	学齢 Tuổi học đường	園名 Tuổi học đường
		年 月 日 Năm Tháng Ngày	歳児 Tuổi của trẻ	園 Nhà trẻ
		年 月 日 Năm Tháng Ngày	歳児 Tuổi của trẻ	園 Nhà trẻ
		年 月 日 Năm Tháng Ngày	歳児 Tuổi của trẻ	園 Nhà trẻ
出産予定者氏名 Tên người dự sinh				
児童から見た出産予定者の続柄 Quan hệ của người dự sinh với trẻ (nhìn từ phía trẻ)		☐ 1 母 ☐ 2 祖母 1 Mẹ 2 Bà		
1	出産予定日 Ngày dự sinh	Dự sinh:令和 Reiwa Năm:_____年 Tháng:_____月 Ngày:_____日出産予定 ※提出時に母子健康手帳等（出産予定日が確認できるもの）を提示し、確認を受けてください。 ※Xuất trình giấy tờ (có thể xác nhận ngày sinh dự kiến) chẳng hạn như sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em khi đăng ký.		
2	胎児の数 Số lượng thai	☐ 単胎児 ☐ 多胎児 Đơn thai Đa thai		
3	母 産前休暇期間 (取得予定者のみ) Mẹ: Thời gian nghỉ thai sản (Chỉ dành cho người có dự định nghỉ)	Thời gian nghỉ: Từ Reiwa Năm Tháng Ngày đến Reiwa Năm Tháng 取得期間： 令和.....年.....月.....日 ～ 令和.....年.....月		
4	父 育児休業取得予定 Bố:Dự kiến nghỉ phép chăm sóc con	☐ Không・ ☐ Có (Từ năm Reiwa Năm Tháng Ngày até Reiwa Năm Tháng Ngày) ☐ 無・ ☐ 有 （期間: 令和.....年.....月.....日 ～ 令和.....年.....月.....日まで）		
5	参考になる事項 Nội dung tham khảo			
私は、上記のとおり出産を予定していることを申し立てます。 Tôi xin cam đoan ngày dự sinh như đã nêu ở trên. 令和 年 月 日 Reiwa Năm Tháng Ngày (申立者) 氏名 Họ tên (người làm đơn)				
②園・保育課確認欄 Xác nhận của nhà trường hoặc Phòng Chăm sóc Trẻ em				
上記のとおり相違ないことを確認しました。 Chúng tôi xác nhận rằng nội dung trên là đúng. 令和 年 月 日 (園長・職員) 園名 氏名				

園記入欄	出産要件終了後の予定 単胎児の場合：出産予定月の2か月後末 多胎児の場合：出産予定月の4か月後末		1. 退園（別途、退園届の提出が必要） 2. 継続在園予定 理由：保育を必要とする （別途、教育保育給付認定（施設等利用給付認定）申請書・要件証明書の提出が必要） 3. 継続在園予定 理由：集団保育 （別途、教育保育給付認定（施設等利用給付認定）申請書の提出が必要）						
	園コード	整理番号	学齢	歳児	受付日	令和	年	月	日
	提出理由	1. 入園希望 2. 要件変更 3. その他（ ）							

ベトナム語版

- Mẫu đơn này dùng để nhà trường nắm bắt tình trạng gia đình của trẻ.

Vui lòng điền vào các mục bắt buộc

- Nếu có thông tin sai trong đơn, trẻ sẽ phải nghỉ học giữa chừng ngay trong năm.
- Thời gian được gửi trẻ trong thời kỳ thai sản là: 2 tháng trước và sau tháng dự sinh (tối đa là 5 tháng).

Tuy nhiên, trong trường hợp mang đa thai thì thời gian được gửi trẻ là 4 tháng trước và 4 tháng sau của tháng dự sinh (tối đa là 9 tháng).

Sau thời gian này trẻ sẽ phải thôi học.

Tuy nhiên, trẻ có thể tiếp tục được trông giữ tại trường nếu phát sinh nhu cầu cần chăm sóc khác.

Vui lòng thông báo cho hiệu trưởng về dự kiến khi kết thúc nhu yếu gửi trẻ vì lý do sinh nở.

Ngoài ra, nếu bị sảy thai, dù có đang trong thời gian thỏa mãn điều kiện gửi trẻ vì lý do sinh nở, chúng tôi cũng buộc yêu cầu trẻ thôi học hoặc thay đổi nhu cầu gửi trẻ khác.

- Dịch vụ giữ trẻ vào sáng sớm, giữ trẻ ngoài giờ và giữ trẻ vào thứ Bảy có thể được sử dụng tùy theo hoàn cảnh gia đình, như tình trạng sức khỏe của người mẹ
- Nếu có bất kỳ thay đổi nào trong nội dung đơn, vui lòng liên hệ ngay với trường mẫu giáo.
- Vì có thông tin liên quan đến quyền riêng tư, nếu thấy cần hãy cho đơn vào phong bì trước khi gửi.
- Thông tin trong đơn chỉ được sử dụng cho mục đích xác nhận các điều kiện về tiêu chuẩn nhập học của trẻ

<①Về các mục phụ huynh ghi>

Về tên nhà trẻ, ghi tên trường nguyện vọng một trong trường hợp dự kiến nhập học mới hoặc chuyển trường; ghi tên nhà trẻ hiện đang học trong trường hợp vẫn đang theo học.

Nếu trẻ có anh chị em cùng học mẫu giáo, thì điền đồng thời tên tất cả các trẻ trong 1 mục tên trẻ (Trường hợp anh, chị, em ruột cùng theo học tại một cơ sở, không cần nộp nhiều bản).

Tuy nhiên, trường hợp xin nhập học giữa chừng mà có cả trẻ đang gửi và trẻ sẽ gửi thì nộp riêng đơn tới cả trường mẫu giáo đối với trẻ đang gửi, và đơn đến Phòng Bảo hộ và chăm sóc trẻ của thành phố đối với trẻ nhập học mới. (chấp nhận bản photo)

1 Ngày dự sinh

2 Số lượng thai nhi

Thời gian được gửi trẻ trong thời kỳ thai sản là: 2 tháng trước và sau tháng dự sinh (tối đa 5 tháng).

Tuy nhiên, trong trường hợp mang đa thai thì thời gian được gửi trẻ là 4 tháng trước và 4 tháng sau của tháng dự sinh (tối đa là 9 tháng).

Trước khi nghỉ phép để chăm con Nộp giấy chứng nhận lao động có ghi nội dung sẽ nghỉ phép chăm con.	• Giấy xác nhận việc làm của người giám hộ dự kiến nghỉ chăm sóc con (bắt buộc phải ghi rõ thời gian nghỉ chăm sóc con) • Văn bản đồng ý về các điều kiện liên quan đến việc nghỉ chăm sóc con (được phát tại từng cơ sở)
Sau khi nghỉ chăm con (sau khi đã hết nghỉ phép)	• Giấy xác nhận việc làm của người giám hộ đã nghỉ chăm sóc con (phải ghi rõ thời gian nghỉ chăm sóc con) ※ Phải là giấy tờ có ngày xác nhận từ ngày kết thúc thời gian nghỉ chăm sóc con trở đi



(Liên hệ) Phòng Chăm sóc Trẻ em Thành phố Toyota <Trực tiếp> 0565-34-6809